

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

83

EL PARAISO

Maestro ROSA CORREA

Escuela Nº 189

Fojas 20

OBSERVACIONES

43-

1

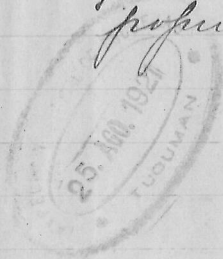
El Paraíso Agosto 20-1921

Sr. Inspector J. de Escuelas
Dn. Felipe Hany Hernández.

Lucumán

Tengo el agrado de remitir lo
que he conseguido sobre la literatura
popular; deslizando sea de su conformidad.

Salúdolo muy atte.
Rosa Correa



1
Localidad - Pozo-Hondo 2
Escuela - 189 - El Paraíso
Of. del director que remite - Rosa Correa
" de la persona que la narra - Segundo Suelto
Edad de esta persona - 54 años.

- Adivinanzas -



La batata
Flojita verde
flore morada
abajo está la volada.

La uva
Alto como torre
bajo como mesa
amargo como hiel
dulce como miel.

El algodón

Algo me llaman
suido mi nombre don.

El violín

En el huequito está un pelito
en el pelito un poquito
que grita como un diablito.

La aguja
En Francia soy nacida
En España fui vendida
si me caigo soy perdida.

El cielo -
Ramadon ramadon
sin un solo horcon.

La paila
una vaca osca
colita rosca.

El camino
Largo y angosto
como el mes de Agosto.

El Pozo.
Largo como lazo
redondo como sedazo.

El pastel
Copa sobre copa
corazon de vaca.

El cenorro
va' pa' el agua
yno toma agua
va' al campo y no partea.

El paraguas
Ramadon ramadon
con un solo horcon.

Qui

Localidad - Los Chanaritos
 Escuela - 189 - El Paraiso.
 N. del director que la remite - Rosa Correa
 " de la persona que la narra - Dionisio Fernandez
 Edad de esta persona - 50 años.

Canciones populares.

- Separamiento -
 Cuando yo traté con tí
 no fui con plazo ni tiempo
 no habiendo voluntad
 libres el apartamiento

De ningun modo te impido
 mirar no me pagues mal
 porque si me pagas mal
 inde mi nombre te acuerdes

Otra cosa tambien no
 lo poco que me estimas
 lo que me hace un hin ami
 es tu enemigu mortal hoy.

No soy tu rey y ni tu reino
 tu amante ni tu tenante
 asi que hoy en adelante
 seguiré tan tirana ley
 eres pues libre el tomar
 los caminos que quisieras.

fin

4

Localidad - El Pozo-Hondo
Escuela - 189 - El Parniso
Of. del director que remite - Rosa Correa
" de la persona que narra - Segundo Suelto.
Edad de esta persona - 54 años.

- Relaciones -

La caldera está con agua
la bombilla con el mate
Te vendí mi calzoncillo
pa comprarte un marinague.

Si lloro me decís que canto
si canto me decís que lloro
me calló por darte el gusto
me decís que te entorrezco.

Te no me lavo la cara
porque el agua me hace daño
por usté he de dar vuelta
hasta ser mi desingano.

Quiero que me des el sí
quiero que me des el no
quiero que me desinganes
si he de ser tu dueño o no.

Resp - No te voy a dar el sí
ni te voy a dar el no
porque el mundo está dando vuelta
no sé paguier ser yo.

Galansin quisiera ser,

salomón del toronjil
para entrar en tu pecho.
Y no volver a salir.

Alcanzas a ver aquella paja toba
que la bate el viento
así me tiene tu amor
durbado el entendimiento

Tras aquel cerro
tengo un punto escondido
para quitarte la vida
si no te casas conmigo.

Al tiempo, tiempo le pido
al tiempo me dice que tiempo me da
y al mismo tiempo
el tiempo me desengañará.

Vina he sido, vina seré
a mí me dejaron sin saber por qué
Contesto) - Yo fui dueño de esa vina
yo fui quien la pedí
y hallé rastros de un ladrón
por eso la dije.

Fui -

Localidad - Los Chañaritos
 Escuela - 189 - El Paraíso
 N. del doctor que lo remite - José Correa
 " de la persona que lo relata - Dionisio Fernández
 Edad de esta persona - 50 años

Estrofas adaptables a chacareras y cuecas.

Padre mío San Bartolomé
 padre de los panaderos
 abogado de los borrachos
 albacea de los garreros.

Cuando la perdiz canta
 y el cielo nubla
 dicen los santiaguinos
 agua segura.

La mujer que anda quemando
 de la lengua es conocida
 porque tiene los ojos
 como mulas mal comidas.

Que furo es sembrar
 en terreno ladera
 así también furo el querer
 cuando la gente es autera.

Alma puta tengo aquí
 la obra en el camino
 así me tiene su amor
 al trote como un zorrino.

Yo no se por que en el mundo
de cualquier cosa se espanta;
no saben que la desgracia
arriega la mejor planta.

Las mujeres son el diablo
cuando quieren obviar
se juntan en tropillas
y se ponen a consultar.
Cuando la fortuna empieza
a dar golpe a un hombre
no hay cosa que el hombre intente
que la fortuna no estorbe.

El amor con el caballo
salen al campo a correr
si el caballo tiene rucida
el amor cuando ha de tener.

Quando el año es flovedan
todos los pastos maduran
cuando dos se andan queruido
de los leguas se voludan.

La piedra muy quebradiza
no sirve para cimiento
la mujer muy queridona
no le traen casamiento.

De necio te has de estender
como verdolaga en huerta
por donde quiera que ande
tu de comer por su cuenta.

Fin

Localidad - Los Chamaritos
 Escuela - 189 - El Paraiso
 N. del director que remite - Rosa Correa
 " de la persona que la relata - Dionisia Fernandez
 Edad de esta persona - 50 años.

Canções populares.

Separación.

Ya la época ha concluido en que te quise y te ame
 yo inocente te entregué mi amor
 por invadido hoy mi pecho resentido
 y es con sobrada razón
 no siente mi corazón, ni vido mi amor ^{por}
 solo quiero los dos la eterna separación.

Ya libre de ese cuadro
 de las cadenas de amor hoy venimos
 mejor uno y otro reparado
 aunque triste y alicido mi vida la pasare
 si me miras te vere con un clauso contento
 y sin ningun sentimiento como a todos te habiere

Segui vos tu inclinacion y tu tirana perfidia
 que yo seguire la mia fundada con mas razon
 de mala comportacion y obrar con falsedad
 alicis la casualidad que el tiempo nos repara
 cada cual buscara su mejor casualidad.

No siento en mi alma, no siento verme de ti separado
 solo ef verme abandonado sin razon ni fundamentos
 me viene ef memoria de las dichas que han pasado
 talvez con otro has ganado lo que conmigo has perdido
 por eso me despido y te escribo este recuerdo.
 - Fin -

Localidad - El Coco
 Escuela - 189 - El Fumiso
 F. del director que remite - Rosa Correa
 " de la persona que narra - Gabriel Cortés
 Edad de esta persona - 62 años

Canciones populares.

Hoy por ver si en algún tiempo
 blandas tu corazón
 hoy dándote mi dolor
 pa que conozcas mi bien
 mira que todo me obligo
 una amorosa pasión.
 De una amorosa pasión
 con que te quiero alno más
 me tienes preso y cautivo
 llorando de noche y día.

Como lloro y el cantar
 te tengo en el corazón
 mira que todo me obligo
 de una amorosa pasión.
 fure mi vista en las flores
 y las miro a todas juntas
 mis afectos me preguntan
 si cuales son los mejores.
 y responden mis amores;
 no está la que yo he querido
 no me conformo con verla
 ni con verla hablar.
 para vivir permanente
 en sus brazos había de estar. *Fin*

Localidad - El Doco
 Escuela - 187 - El Paraiso
 C. del director que remite - Fosa conca
 " de la persona que relata - Gabriel Ortiz
 Edad de esta persona - 62 años.

Canções populares.

Quando o pobre anda queriendo
 rir o rio y se atraviesa
 allí queda el pobrecito
 rascándose la cabeza
 cuando el rio ha llegado
 mandan por yerba azucar
 a rir, mate le están dando.
 si el pobre se ha hallado a tiempo
 al tiempo de estar bebendo
 por milagros que dan
 le dan los pulos nadando.

El rio quis hacer noche
 todos se andan desvelando
 se duermen en euros rios
 por darle el colchón más blanco.

El pobre quis hacer noche
 aunque nada haya anado
 tal pobre está ya seguido
 un euro mal estregado.

Fini

Localidad - El Coco
 Escuela - 189 - El Paraiso
 N. del ducto que unite - Rosa Correa
 " de las personas que nana - Gabriel Ortiz
 Edad de esta persona - 68 años.

III - A - B) -

Canciones populares.

Si duermo te estoy sonando,
 si despierto, un ¡ay! por ti,
 a todas horas pensando
 si te acordarás de mí.
 tan lejos que estoy de ti,
 mi bien cuando te veré
 por más lejos que vos estés
 jamás te olvidaré.

Por fin te mando mi letra
 ya que hablarnos no podemos
 pero algún día gozaremos
 de una libertad completa.
 Aunque el cielo me abrace
 la tierra me despedace
 más firme te he de querer
 aunque más trabajo pase.

Adiós mi sol y mi luna
 adiós lucero encantado,
 adiós dueño de mis ojos
 adiós corazón amado.

Fin

Localidad - El Loco
 Escuela - 189 - El Paraíso
 Q. del director que remite - Rosa Cornejo
 " de la persona que la relata - Gabriel Cortés
 Edad de esta persona - 62 años.

Canciones populares.

Quié amargura he tomado
 que hasta la hiel he bebido
 que fiso habría sido
 querer y no ser querido.
 El que quiera ser querido
 no debe ausentarse
 porque siempre suelen andar
 la ausencia con el olvido.

Dicen que una larga ausencia
 puede causar el olvido,
 tuve una larga ausencia
 y olvidarme no he podido

Cuando dos se quieren mucho
 y se quieren con un arte
 cual lleva el mayor dolor
 el que da el parte.

El que parte va pensando
 en las leguas del camino
 el que queda suspirando
 con un dolor muy continuo.

Es el pensar que suita

que desheredo no puedo
alzar mi clamor al cielo
de verme tan solo y triste
porque desde que te fuiste
quedé sin tener consuelo
ni alivio ni esperanzas
pueda de mi desvelo
una con otra se alcanza.

En diversas estoy resuelto
encantado de su dulcedad
muerto me quisiera ver
por no dejarte de amar.

Altos son mis sentimientos
me hacen subir al queresite
me regalo entre lamentos
ya con tener a la muerte.

Jeri

Localidad - El Coco
 Escuela - 189 - El Paraíso
 Of. del director que la remite - Rosa Correa
 " " la persona que la narra - Saturnino Coronel
 Edad de esta persona - 37 años.

III - A - b) -

Canciones populares.

Yo soy como un cadáver yerto
 digno para meditar
 y estoy capaz de entrar
 en la cuenta de los muertos
 a pasar a los desiertos
 y encerrarme en las cavernas
 en donde solo las arenas
 se atestigüen de mi suerte:
 si lograra yo el verte
 no fueran tantas mis penas.

Me hallé dormido en carino
 hoy me despertó en halago
 sin encontrarte a mi lado
 quedo suspeso y perdido,
 se me apagan los sentidos
 y mi corazón desespera
 quiere salir para fuera
 con el volcán de mi llanto
 yo no podiera tanto
 si a mi lado te tuviera.

En sus brazos amorosos
 yo me llegase a morir
 entonces podrían cesar

11
mis tormentos agitados
y suspenderian mis ojos
de dar copiosos llantos
cuantos amargos tormentos
he sufrido con dolor valeroso
si lograda de su amor
fueran grandes mis contentos.

Cuando llegue el feliz día
que yo pueda tener consuelo
se acabarian mis dolores
y la felicidad mia
unida con armonia
me brillarian las estrellas
y se vestiria la luna
de un color indolminoso;
yo me llamaria dichoso
si de su amor conseguiera.

Qui

Localidad - El Coco
 Escuela - 189 - El Paraíso
 C. de directos que uníate - Rosa Correa
 " de la persona que la narra - Saturnino Corral
 Edad de esta persona - 27 años.

III - A - b) -

Canciones populares.

Yo firmes que por ingrato
 te voy a dejar de amar
 sino porque fué mal
 a quien te ha querido tanto.

Yo he sido firme y constante
 desde que te conocí
 y así siempre pretendí
 desde aquel fatal día,
que merecí lo ser tu amante
 y tener contigo trato
 no apartarme un solo rato
 de tu amable compañía
 si te dejas vida mía
 no firmes que por ingrato.

Yo no te di motivos
 para que me hagas sentir
 sino tu gusto ha sido
 hacer desprecios de mí
 aunque vos tratéis así
 yo no he de ceder
 a otra ninguna deidad
 porque te cause desajuste
 Para que más a gusto
 te he de dejar de amar. *fin*

Localidad - Chañaritos
 Escuela - 189 de El Paraíso.
 N. del director que remite - Rosa Correa
 " de la persona que la narra - Bernabé Coronel
 Edad de esta persona - 45 años.

III-A-b-) Canciones populares.

Yo me pensaba el casar,
 pero sentí un gran disgusto
 porque mujer de mi gusto
 no he podido encontrar.
 Si me llego a desposar
 con ninguna me reemplace
 me cae mal el enlace,
 sufriré mis sensatores;
 pensando bien señores
 mejor es que no me case.

Si es gorda es una ballena,
 que infunde todo respeto,
 si es flaca es un esquilto
 que da compasión y pena,
 si es de su cara morena
 es un rostro mal lavado;
 si es blanca ya es fantoda
 no me gusta su beldad;
 para decir la verdad
 yo no quiero ser casado.

Si es celosa es terrible
 si no cela no tiene amor;
 si es callada es poco peor

si es romántica, es sensible
asi se pasa noche y día
como la melancolía
haciendome gastos en flores;
lo que piensa es señores,
que aquella prenda no es mía.

Si es alta, es una escalera,
si es baja es un foguete
que en el bolsillo se la mete
se la lleva adonde quiera;
si es bonita es hechura
que la he de celar sin motivo
si es fea, es un vomitorio
que no se la puede pasar,
y volviéndolo a pensar
soltero muy bien que vivo.

Juri

Localidad - El Coco.
 Escuela - 189 El Paraíso
 Nombre del deudor que remite - Rosa Correa
 " de la persona que la narra - Saturnino Coronel
 Edad de esta persona - 37 años.

##-A-B)-

Exoneraciones populares.

Anda traidora infeliz
 a correr el mundo entero
 no quiero tener noticias
 de tu infeliz paradero.

Largos años trabajé
 solo por darte importancia
 sea, tu fiel inconstancia
 confirma tu mala fe
 todo mi trabajo que
 para darte tu sentir
 como vos eras tan vil
 no te consentiré mi daño,
 a buscar tu desengaño
 anda traidora infeliz.

A mi lado ni un solo instante
 te admitiré el corazón
 porque con justa razón
 sólo quejarse un amante;
 para sufrir ya es bastante
 de un mal ingrato y severo
 otra pena ya no espero
 de vuestra mano traidora.

3
marchas nomás, sin demora
a correr el mundo entero

3
4
Cuando otro te pague mal
conoceréis lo que es dolor,
como le has pagado a mi amor
con la suerte mas fatal
con una herida mortal,
me destruye tu malicia
y con bárbara injusticia
pensabas darme la muerte
y así de tu triste suerte
no quiero tener noticias
de tu infeliz paradero.

4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

Alviro, de mí, no esperes
venganza, chica ni grande
herido voy a quedarme
hasta que otro tiempo llegue
el funeral con quien me hiere
de un destemplado acero
así con un dolor nuevo
en este triste momento
otro a de ser el ejemplo
de tu infeliz paradero.

Fin

Localidad - El Paraíso
 Escuela - 187 de El Paraíso
 N. del director que remite - Rosa Correa
 " " la persona que la relata - Juan Santillán
 Edad de esta persona - 64 años.

III - A - b -

Canciones populares.

Hacío un sabio si tulano
 plumario San Agustín
 Jacobo y el rey David.

En las delicias de un piano
 hacen prácticos y plumarios
 al paraíso terreno.

Hacieron para enseñar
 a los ministros de la tierra.

Antes que ninguno hubiera
 el primer hombre fue Adam.

Hacío para que nadie inose
 que Dios, sentido nos adado,
 nacieron tres condenados
 Cain, Pilatos y Herodes.

Hacío la mujer y el hombre
 y Cristo en Jerusalem
 y en el portón de Belén.

Que adonde el señor nació.
 Y por mas señas pecó
 que Eva fu primer mujer.

Hacío el sol en las tinublas
 alumbrando en sus alturas
 y en la sagrada escritura

Tambien con sus luses bellas
se abre la gloria y se cierra.
Benturoso situlano
nacio' nuestro padre amado
para darnos conosimiento
pero por un mal pensamiento
Cain fue el primer desgraciado

Tambien nacieron Herodes
astronomos y profetas
que en la suite planeta
lo resa el secto sagrado
ellos mismos an mandado
al embajador Abel
la triste caida de aquel
de que paso' infeliz
en las manos de Cain
el primer muerto fue Abel.

- Glosa -

Por un trompesson que di'
todo el mundo se admiró,
otros trompizari y cayen
como no me almiro yo.

Erró en el paraiso Adan
y fue por aber pecado
y no les causó cuidado.
Si en mi' les vino a causar
bien me pueden desculpar
del error que cometi;
si, para infeliz naci
y a poder entre tanto
y a varios les causo espanto
por un trompesson que di'.

Tambien erró lucifer
 el que escribía en su memoria
 y perdió su santa gloria.
 La perdió por su querer
 el porque quiso tener
 si, el mas mandato que Dios.
 Si a los infiernos cayó
 como no se admiran del,
 y yo que estubo al caer
 todo el mundo se admiró.

Salomón siendo de ciencia
 erró en las leyes penales
 quedó pendiente en el aire
 aguardando su sentencia
 de yo con mi inocencia
 no porque el mundo me engañe.
 nadie está libre que se halle
 si, en las mismas novedades
 con poca facilidad
 otros trompuzan y caen.

San Pedro siendo tan lesto
 erró en el acto primero
 y estubo a perder el suelo
 por haber negado a Cristo.
 de allí se formó un registro
 que del mismo sucedió
 por suelos, mares y tierra
 tantos que en el mundo gerran
 como no me admiró yo. X

Pregunto al gran señor
 qué leguas ay de aquí al suelo

pregunto al mejor autor
qué onduas tiene la mar
qué bestia pastió primero
en los jardines de Adán.

Tan ignorante que soy
quisiera aprender de un poeta
mi lección no me alcanzas
para ocamudar mi letra.

Quisiera un punto saber
lo que dice mi fortuna
qué vuelta tiene la luna
que ora tendrá al nacer.
si en un pliego de papel
qué renglones caberán
el año que murió Adán,
qué fin tubo Salomón.

Pregunto al mejor autor
qué onduas tiene la mar
en qué altura está el sol.
Qué grosura tendrá la tierra,
cuántas serán las estrellas,
de donde dimana el temblor,
de donde nace el vapor
de los sepulcros de Adán,
cuántas gotas bajarán
cuando caye un aguacero.
Porque hubo montes y pedros
qué bestia pastió primero?

Cuál el abe que anunció
a Cristo su nacimiento
cuál fue el primer elemento

que en el mundo Dios formó
cuántos árboles plantó
en las cordilleras del mar
agua del suelo jordan
aquel que dicha mantuvo
cual fue el primero que anduvo
en los jardines de Adán.

2^a parte.

Para explicarme mejor
A según mis atribuciones
me faltan explicaciones
de mas subido valer
pero tomo por menor
la satisfacción de boca
Dio que más importa
lo que ablo de corazón
a prueba de mi afición
reciba mi simple nota.

Yase tanto la inteligencia
que se allen en entendimiento
con este presentamiento
se confunde mi conciencia
me aflijo con impaciencia
lo inoro y lo sé
como me adelantare
al punto que necesito
es el deseo infinito
que en su presencia me té.

Ami

Localidad - San Juanito
 Escuela - 189 - El Paraíso.
 Nombre del director que remite - Rosa Correa
 " de la persona que la relata - Bernabé Coronel
 Edad de esta persona - 45 años.

III - A - 1)

Canciones populares.

Eres la hermosa sirena
 que con tus cantos enamoras,
 de sonrisa seductora
 de miradas que enajenas,
 tu corazón de encantos, llena;
 no sabes lo que es sufrir,
 yo sin poderlo resistir
 lloro perdida la calma
 pero lo que siente mi alma
 yo no te puedo decir.

Eres el ángel del cielo
 si, allí tu imaginación
 se ha formado la ilusión
 que endulzará mi destino
 hoy te encuentro en mi camino
 y suspiro tristemente,
 al mirar que inutilmente
 por ti sufre el alma mía
 tal vez sepas algún día
 lo que mi corazón siente.

Eres la preciosa flor
que entro mi te alzas triunfante
por tu aroma muy fragante,
mas bella por tu color,
yo frito puciflor
voy en ti' anhelando
hasta tu catic llegar,
mas no puedo alcanzar
devalde te estoy mirando.

Eres la esplendorosa,
si el que te mira enseguece
ante tu sombra aparece
la estrella mas luminosa
yo ligera mariposa
quisiera en ella febricente
consumirme de repente
mas no puede ser asi
aunque me encuentro de ti
cara frente a frente.

Jiri

Localidad - El Paraiso
 Escuela - 187 - El Paraiso
 Nombre del director que remite - Rosa Correa
 " de la persona que la narra - Juan Santillan
 Edad de esta persona - 64 años.

III^o A - B - *Escriben tal cual la pronuncian y escriben.*
 Canciones populares.
 Para parte.

Señor fulano de tal,
 Si^{er}pera ^{le} tengo a dar;
 por ser su día mañana
 celebro^a su santidad.
 Por la calle mi venido
 dando dos mil trompicones
 solo a cantarle esta letra
 y cumplir mis obligaciones.

Quisiera una cadena de oro
 para vuestra colgación
 y una cadena de besos
 para su celebración.
 Quisiera ser cilguvillo
 para tener un dulce canto
 para venir a cantarle
 en si^{er}pera de su santo.

Desde que supe señor
 que mañana hora su día,
 mi corazón en el pecho
 de contento no cubra
 Señor fulano de tal
 en el suelo tenga un baño

que todos nos alegramos
lo que hemos llegado al año.

Segunda parte

Señorita por su amor
la amaré con todo empeño
con un amor dulce y bello;
seré su fiel amador
para decirle mejor
en la presente ocasión;
si gozo de su aprecio
seré suyo hasta la muerte
Armos feliz la suerte
dueña de mi corazón.

Desde el día que la ví
vivo en una ardiente llama
lascando mi bella dama
de su boca el dulce, sí;
si a nacido para mí
no me niegue dueño mía;
porque mi corazón por fin
el quereola con hanelo
para que sepa mi sílo
le diré las ancias mías.

Soy joven en el amor
no le cause admiración;
es una hermosa señorita
me a robado el corazón
que con tan buena intención
a seguir lo tengo pensado

no sé si abrí hequibocado,
y a solas quisiera hablarte
¡Ay! para solicitarte
con el fin de ser casado.

De mi parte sólo espero
tubo con seguridad
que nadie me a de privar
que sea tu querido esposo;
que en todo soy muy gustoso
que por nada me arrepiento
tubo conforme y contento
ya la vos de un fino amante
si ay algun impedimento.

Que yo jamas habia pensado
semejantes pasos dar,
ni pensaba el encontrar
quien cautivase mi amor
hoy me as cautivado vos.

Te tengo a solicitar
para amada y companera
y no a de ser la primera
que me visto despreciado
por quereña una señorita
con el fin de ser casado.

El primer hombre fue Adan
Eva fue la primer mujer
Cain fue el primer desgraciado
y el primer muerto fue Abel.

Fin